

**DE LARACHE AL CIELO DE MOHAMED SIBARI : ALCANCE SIMBÓLICO DEL
ESPACIO COMO EXPRESIÓN DEL CAMBIO SOCIAL**

**DE LARACHE AL CIELO DE MOHAMED SIBARI : PORTÉE SYMBOLIQUE DE
L'ESPACE COMME EXPRESSION DE CHANGEMENT SOCIAL**

**DE LARACHE AL CIELO OF MOHAMED SIBARI : SYMBOLICAL'S COVERAGE
OF PLACE AS EXPRESSION OF THE SOCIAL'SCHANGING**

BEIRA Ehua Manzan Monique épse OUABI

Université Alassane Ouattara de Bouaké, Côte d'Ivoire

beiramonik@gmail.com

Resumen : El artículo presentado se propone de establecer la relación entre el espacio y las realidades sociales del protagonista a partir de las correlaciones significante/significado dentro de la novela de Mohamed Sibari *De Larache al cielo*. He aquí la trama del novelista marroquí quien pone de relieve la simbólica del espacio como representación del lugar que condiciona la existencia humana y social de un individuo.

Palabras llaves : Espacio metafórico- Espacio referencial- Espacio social- Significante- Significado.

Résumé : L'article présenté se propose d'établir la relation entre l'espace et les réalités sociales du protagoniste à partir des corrélations signifiant/signifié dans le roman de Mohamed Sibari *De Larache al cielo*. Voici l'intrigue du romancier marocain qui met en relief la symbolique de l'espace comme représentation de lieu qui conditionne l'existence humaine et sociale de l'individu.

Mots clés : Espace métaphorique- Espace référentiel- Espace social- Signifiant-Signifié.

Abstract : The article presented propose to establish connection between the place and social's realities of the protagonist with correlation denoting/signifie in the Mohamed Sibari's novel *De Larache al cielo*. Here is novelist maroccan's story who highlight place's symbolical as representation of the place what condition human's existence and social of the person.

Keywords: Metaphoric's place - Referential's place- Social's place- Denoting- Signifie.

Introducción

El estudio de una obra literaria pone en evidencia algunos criterios tales como el espacio. En un texto narrativo, el espacio es según Luz Aurora Pimentel (2001, p.08), « El lugar donde se forjan los valores simbólicos del relato».

Lo que nos nos interesa aquí es lo que nos revela el espacio de la novela sobre la manera en que el hombre se posiciona en el mundo. Eso significa que el espacio no sólo abarca los lugares físicos en los que transcurre la acción, sino también, la atmósfera espiritual que se crea en la obra y el ámbito social en que se desenvuelven los acontecimientos. El espacio novelístico refiere a una dimensión simbólica

particular. Es por eso que estudiamos el espacio dentro de la novela de Mohamed Sibari, *De larache al cielo*. En efecto el título de la novela ya expresa y resalta la tipología o el espacio a través las palabras Larache, un medio referencial y cielo, un lugar metafórico.

Entonces, ¿Cómo el espacio condiciona la existencia humana? ¿Qué representan Larache y el cielo para el protagonista? ¿Cómo establece el autor la relación entre el medio social y las realidades sociales del héroe? Al fin y al cabo, ¿Cuál es el impacto del espacio sobre la situación social, económica, sentimental y religiosa del protagonista? Contestaremos estas preocupaciones mediante la semiótica, el método de trabajo elegido.

A propósito de eso, el autor Díaz Luis Ricardo Navarro (2011) estipula que « Por la semiótica, es posible entender la ciencia que estudia los signos ». En otros términos, Viviana Cardenas (2017, p.30), propone la palabra signo para designar la combinación del concepto y la imagen acústica y reemplazar estos términos por significado y significante; sentido y formas. Así, la semiótica ha sido llamada la ciencia que lo abarca todo porque casi cualquier producto humano se puede percibir como signo.

Estudiamos a través una rama de la semiótica las correlaciones significante (parte visible) / significado (parte del sentido o de la interpretación del significante) de estos espacios por el canal del protagonista. El estudio establece la relación entre el espacio y las realidades sociales por las correlaciones significante/significado en casa del personaje principal.

El objetivo del estudio es mostrar como el medio social puede impactar la vida religiosa, económica y sociocultural de una persona.

En modo de hipótesis, el espacio influencia la existencia humana.

Así pues, en primer lugar, nos interesamos a las propuestas de dos autores que han desarrollado la noción de espacio desde su producción social. En segundo y tercer lugar analizaremos las correlaciones entre significantes y significado en cuanto al espacio donde vive el personaje principal.

Muchos estudios referidos al espacio existen en la área literaria, pero tenemos un interés particular a los de Henri Lefebvre y Doreen Massey.

1. La construcción de un espacio social

1.1. La teoría de Henri Lefebvre

Henri Lefebvre (1901-1991), filósofo francés, es uno de los pensadores más destacados en pensar el espacio y lo urbano desde el marxismo. Si bien su carrera de base fue la filosofía, como profesor de sociología fue desplazándose al desarrollo de los siguientes temas : la ciudad y su espacio social, la vida cotidiana y el fenómeno de la modernidad. Según Romero Vázquez (2009, p.03), « La tesis principal de los trabajos de Lefebvre es que cada sociedad en el entramado de sus relaciones produce cierto espacio ».

Henri Lefebvre pretende reconciliar el espacio mental y el espacio real las esferas físicas y sociales donde vivimos. En este contexto, dice en la obra *Production of space* :

Si el espacio encarna las relaciones sociales y ¿por qué lo hace ? El espacio social se revela en su particularidad en la medida en que deja de ser indistinguible del espacio mental por un lado y del espacio físico y la percepción de la naturaleza, por el otro.

Lefebvre (1991, p. 27).

En este mismo sentido, la escritora Veronica Capaso (2016, p.113) desarrolla el punto de vista de Lefebvre escribiendo que un organismo no puede ser autónomo de la concha en la que vive. Por ello, para Lefebvre, el espacio se convierte en un ámbito privilegiado para la integración social del espacio.

En este artículo, se recupera los aportes sobre la categoría de espacio de Henri Lefebvre, cuyos estudios fueron pioneros e innovadores y de Doreen Massey, quien retoma a Lefebvre desde una lectura post-estructuralista. Ellos problematizaron la construcción social del espacio.

Entonces, ¿Cuál es el punto de vista de Doreen Massey sobre aquél tema?

1.2. Según Doreen Massey

Con respecto a la inglesa Doreen Massey (1944), geografa marxista feminista, recupera algunos de las cuestiones desarrolladas por Henri Lefebvre para su propuesta post-estructuralista sobre el espacio, aunque desde otro contexto biográfico e intelectual. Su pensamiento contribuye a la comprensión teórica del espacio en las ciencias sociales. El espacio es un producto social histórico y político. Se construye nuestra identidad, tanto la de un grupo o de un individuo, como la de una ciudad o un país. El espacio tiene sus propios efectos e influye en la forma en que se desarrolla una sociedad y en la imagen que ésta tiene que sí misma.

Así, el espacio es la dimensión de lo social, es el espacio lo que plantea la cuestión política más fundamental como vamos a vivir juntos ? A convivir, coexistir ? El espacio nos ofrece el desafío de la existencia de los otros Massey (2007).

Por otra parte, los aportes de Doreen Massey estipulan que el espacio es producto social. Se produce y es susceptible de transformación. El espacio es parte necesaria para la producción de lo nuevo, es parte integral de la producción de la sociedad.

Todavía para Massey (2005, p.126), es reconocer su forma, su contenido de poder social o el potencial habilitante al que pueden dar origen.

Esta tesis del espacio permite problematizar la noción de espacio físico en tanto la relación espacio-sociedad es indisociable. Así el espacio es un componente medular en diversos tipos de prácticas sociales.

Así pues, el profesor Victor Millares (2011), concluye afirmando que el espacio social se refiere al entorno, cultural religioso, económico, moral o social en el que se desarrolla la acción narrada. Los personajes tienen un nivel intelectual cultural, pertenecen o se agrupan en sectores sociales y manifiestan determinadas ideas religiosas o políticas.

El espacio es un producto social, histórico y político. Esto supone que las posiciones de los autores se alejan de entender al espacio en términos meramente físicos, paisajísticos.

En resumen, la tesis principal de los trabajos de Henri Lefebvre y Doreen Massey, es que cada sociedad produce cierto espacio.

Por lo tanto, vamos a presenciar ciertas demostraciones de la semiótica que nos permitirá saber como el medio social puede influenciar la vida social de un individuo.

2. Los significantes del espacio referencial (Larache) y del espacio metafórico (el cielo)

2.1. Los significantes en el marco de "Larache"

Leer a Sibari es una asignatura de primer orden para aquellos que quieran conocer en especial Larache. Sibari forja en sus libros particularidades que ayudan a comprender el general universo, la mente marroquí. Los acontecimientos son productos de la realidad. Es lo cotidiano de los larachenses. Las correlaciones signifiante / significado ponen de relieve los elementos visibles del signo y su interpretación semántica: el significado. En esta parte, nos interesamos a los significantes del universo novelístico de Mohamed Sibari. Así, el signifiante de un signo lingüístico es la imagen que tenemos en nuestra mente de una cadena de sonidos determinada. Esa imagen fonocálica permite que podamos pensar palabras sin pronunciarlas.

El análisis de los significantes en esta novela se realiza por el canal del protagonista Mohamed Taybi y del espacio referencial "Larache". Larache es un espacio referencial, es decir que existe realmente. Es una pequeña ciudad situada en el noroeste de Marruecos. Ubicada dentro de la región Tanger-Tetuán, está a unos 85 km de Tanger y a 105 km de Tetuán.

En cuanto al signifiante, Raul José Milan Cervera (2017), nos orienta hacia su función: « En el caso de la función signifiante-palabra, el correlato sensorialmente perceptible del plano de la expresión es el conjunto articulado de sonidos que configuran el sustrato material del lenguaje ».

El título de la novela *De larache al cielo* pone en evidencia la importancia relativa al sitio ocupado por el espacio en el dominio literario. Así pues, a partir del espacio, se definen las diferentes oposiciones relativas a la vida del protagonista. Su vida es relacionada al espacio donde vive. Toda la escena entorna a la historia de este. La noción de protagonista permite nombrar al personaje principal de una obra de ficción. Según Ruth Delgado Gutiérrez (2012, p.46), la palabra protagonista proviene del griego *protagonistés*, la palabra es el resultado de la unión de *protos* que significa primero y *agonités* que significa actor. Así el protagonista es el personaje principal del relato. Por el número de informaciones que recibimos de ellos, la frecuencia de sus apariciones en escena y la cantidad de interacciones que mantienen con el resto de los personajes.

Además, los personajes principales o actores principales o protagonistas son aquellos sobre los que recae el peso de la trama. Los personajes protagónicos tienen la característica de que su evolución y lo que les sucede marcará la historia.

En el texto estudiado, *De Larache al cielo*, el personaje central es larachense. La ciudad de Larache condiciona la situación social del héroe. Se presenta la pertinencia de la construcción de conceptos espaciales a partir del estudio del hombre como ser social dinamizador y transformador del espacio con arreglo a sus necesidades e intereses.

¿Quién es el personaje principal? ¿Cuál es su papel en el corpus ?

Para empezar, cabe señalar que el relato de la vida de este joven en Larache es muy triste y patético. Por esta trama, salimos los significantes de la ciudad de Larache. Mohamed Sibari (2006, p.42) escribe que El personaje central se llama /MUHAMED TAYBI/. Es de origen musulmana. Nace en Larache. Larache es su /TIERRA DE ORIGEN/ y se va a la escuela coránica en lugar de la escuela occidental o francesa. Es

necesario precisar que son los franceses que han colonizado Marruecos. Desde la infancia, el protagonista se marcha a la escuela de los musulmanes para aprender mejor su religión. Está escrito que « Por las mañanas asistía a la escuela coránica » (2006, p.32). Podemos decir que es un hombre /MUSULMÁN /consagrado. vivía con su /FAMILIA BIOLÓGICA /, pero el chico conoce una serie de disgracias con el divorcio de sus padres, la muerte de su abuelo y al final es rechazado por su tío. Las frases siguientes lo demuestran : « Los padres del muchacho divorciaron. Falleció su abuelo, fue rechazado por su tío » (2006, p.39). Entonces empieza la lucha por la sobrevivencia, vive en un estado de / POBREZA /. ¿Cómo un hombre tan joven puede tener éxito frente a estos problemas? ¿Qué puede hacer? Muhamed Taybi para salir de la miseria, hace el comercio ambulante como lo vemos en el texto « Muhamed comenzó a vender helados » (2006, p.40). Acepta ganar lo mínimo para sobrevivir, para no morir de hambre. Hay que saber que con la venta de los helados, gana muy poco dinero. Además de tener poco éxito, conoce problemas con la policía en este /TRABAJO NO ESTABLE/ que le impida vender como lo quiera « Un día Muhamed discutió con un policía cuya maldad no tenía límites. Mocosos, te he dicho que no vendas tus helados en el Boulevard Pasteur » (2006, p.41). Así son momentos de sufrimiento, desgracia sobre una /TIERRA DE INFORTUNIO /. A edad mayor, como si estuviera seguido por la mala suerte, no tiene una novia. Es un hombre que conoce una verdadera soledad. No puede casarse a pesar de que llegue a ser un hombre. Larache es una /TIERRA DE SOLTERÍA / donde se queda Muhamed Taybi /Soltero/.

Para terminar, afirmamos que Larache es un territorio de mala suerte o de maldición para él. Pues, puede ser un hombre “maldito”.

En el desarrollo de las acciones, ¿Cómo evoluciona el espacio en esta obra?

¿Muhamed Taybi se queda en Larache? O ¿Cómo impacta su desplazamiento en el universo del relato?

2.2. Los significantes en el marco del cielo (España)

¿Por qué la obra de Mohamed Sibari no es titulada del infierno al paraíso? ¿Por qué la elección de la palabra Larache, una ciudad real, transformada en lugar diabólico? Todas estas preguntas nos conducen a la figura estilística llamada la metáfora.

Al respecto, la lingüista Eliza Arias precisa que : « Una metáfora es un tipo de tropo o figura retórica en el que se traslada el significado de un concepto a otro, estableciendo una relación de semejanza o analogía entre ambos términos ».

Una metáfora es un tipo de tropo o figura retórica en el que se traslada el significado de un concepto a otro, estableciendo una relación de semejanza o analogía entre ambos términos.

Según Luz Amparo Fajardo Uribe (2006, p.02), « la metáfora es un mecanismo que hace posible conceptualizar y reconceptualizar el mundo a partir de la traslación de rasgo de un dominio de origen a un dominio de llegada ».

Con los términos de Carlos Emilio Gende (2016), está dicho que « Lo propio de la metáfora es que nos permite entender y experimentar un tipo de cosas en términos de otra ».

En otras palabras, Carlos Emilio Gende (2005, p.12), añade subrayando en su análisis hecha en *Lenguaje e interpretación en Paul Ricoeur : su teoría del texto como crítica a los reduccionismos de Umberto Eco y Jacques Derrida*, « De la significación metáfora, estamos ante la eterna polémica, que atraviesa la historia de la hermenéutica, entre el sentido literal y el sentido alegórico ».

El autor Mohamed Sibari compara España al cielo o al paraíso. Por consecuencia, el cielo es una imagen metafórica para hablar de la estancia de paz y de alegría que vive el personaje principal en España. En este caso, ¿Qué representa España en el texto? ¿Cómo vivió el protagonista? ¿Cuál es la diferencia con Larache? Las respuestas de estas preocupaciones nos permitirán salir los significantes ligados a la vida del héroe en España.

¿Qué pasa en la vida del protagonista Mohamed Taybi ? ¿Qué lo ocurre? En efecto, frente a todas las dificultades en las cuales está el protagonista, encuentra a un benefactor llamado señor Gabriel Lopez ; por el canal de este hombre, se va a España. Mohamed Sibari (2006, p.42), dice que « Prepara esta noche tu maleta. Mañana vendrá un señor que te llevará a España ». España es su /TIERRA DE ACOGIDA/. Al llegar en España, por la suerte, tuvo una nueva familia. Se lo presenta a algunas personas que representan ahora su /FAMILIA ADOPTIVA/ « Estos son tus nuevos padres y estos son tus hermanos » (2006, p.46). Desde el principio de la aventura, notamos ya una buena suerte que lo sigue.

A través de su bautismo a la iglesia católica, llega a ser un /CRISTIANO/ comprometido. El bautismo cristiano es algo muy serio que demuestra su compromiso para con la religión católica. Además, en cuanto a la religión cristiana, Mohamed Taybi se transforma en /JESUS OLIVA/ un nombre cristiano (2006, p.45). Encontró también un buen /TRABAJO ESTABLE/ trabajando y sirviendo la nación española en el servicio militar « Oliva se incorporó al S.I.R. N°17 en Almería, se incorporó a la brigada de paracaidistas C.L.P en Alcantarilla (Murcia) (2006, p. 62). “Trabajo estable” significa que gana un sueldo cada final del mes. Está viviendo lejos de la miseria, conoce una época, una era, un período de estabilidad económica, una forma de /RIQUEZA/. Esta paz lo conduce a vivir verdaderamente el amor de una mujer llamada Mari Carmen « Mari Carmen era muy feliz con Jesus » (2006, p.55), pues, España es una/ TIERRA DE AMOR/.

En definitiva, es un hombre alegre que vive sobre una /TIERRA DE ALEGRÍA /
Pues, vamos a ver la interpretación semántica de cada lugar.

3. Interpretación semántica de los significantes : el significado

3.1. El significado relativo a los espacios “Larache” y “cielo” (España)

La semiótica es el estudio de los signos. Asumió Umberto Eco (1973, p.19), como tal : « La semiótica es la disciplina que establece las relaciones entre el código y el mensaje, entre el signo y discurso.

Por lo tanto, en lingüística fonema o secuencias de fonemas que, asociados con un significado constituyen un signo lingüístico según Molho (1984, p.42) : « Cuando nos encontramos frente a cualquier objeto se realiza un intercambio de información o acto de lenguaje... el cual es presentado como un edificio de signos compuesto por un significante en el que involucra un significado, que le es indisoluble. Todo resumido en la siguiente fórmula tal como la presenta Saussure: significante/significado ».

La interpretación de los significantes relativos a la vida de Mohamed Taybi en Larache nos acerca del término /DESGRACIA/ que representa el significado. El significado es el concepto de la representación mental. Larache es una ciudad muy difícil, donde el protagonista está condicionado, condenado al padecimiento. Larache es comparada de manera implícita al infierno, lugar de desgracia eterno.

Entonces a los significantes de la vida de Mohamed Taybi en Larache resulta el significado /DESGRACIA/. He aquí el cuadrado que resume los significantes y su significado.

Espacio : Larache	
Significantes (1)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mohamed Taybi 2. Tierra de origen 3. Familia biológica 4. Musulmán 5. Pobreza 6. Trabajo no estable 7. Tierra de infortunio 8. Tierra de soltería
Significado (1)	DESGRACIA

El cuadrado de la correlación significantes/significado del espacio "Larache"

En cuanto al cielo que corresponde a España, los significantes de la vida de Jesus Oliva en España resultan el significado /FELICIDAD/.

La desgracia (vivir en la tristeza) VS la felicidad (Vivir en sus anchas).

En un cuadrado, vamos a explicar mejor la correlación entre los significantes y el significado.

Espacio : cielo (España)	
Significantes (2)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Jesus Oliva 2. Tierra de acogida 3. Familia adoptiva 4. Cristiano 5. Riqueza 6. Trabajo duradero 7. Tierra de alegría 8. Tierra de amor
Significado (2)	FELICIDAD

El cuadrado de la correlación significantes/significado del espacio cielo (España)

3.2. *El sentido general de las correlaciones entre significantes y significados*

A lo largo de toda esta demostración, el hombre ha cambiado de identidad. De esta manera como lo dice Alina Pintican Petris (2020, p.26), se trata de « *La reconstruction de l'identité* ».

La base sobre la que se construye la percepción del mundo en el ser humano está representada por su simple ecuación donde el significante es una expresión vocal producida por la vibración de las cuerdas vocales que resulta de la simple aprehensión del objeto y busca transmitir su esencia universal; y donde el significado es el juicio cognitivo que realiza el ser humano a través de su experiencia para otorgarle al objeto un valor particular.

Las oposiciones entre los dos lugares, donde vivía el protagonista nos permite determinar y resaltar los diferentes signos lingüísticos.

Así, he aquí, el esquema que resume los dos primeros cuadrados. Se trata del cuadrado de la correlación significantes / significado del espacio Larache VS España.

	LARACHE	VS	CIELO ((ESPAÑA)
Significantes	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mohamed Taybi 2. Tierra de origen 3. Familia biológica 4. Musulmán 5. Pobreza 6. Trabajo no estable 7. Tierra de infortunio 8. Tierra de soltería 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Jesus Oliva 2. Tierra de acogida 3. Familia adoptiva 4. Cristiano 5. Riqueza 6. Trabajo duradero 7. Tierra de alegría 8. Tierra de amor
Significados	DESGRACIA	VS	FELICIDAD

El cuadrado de la correlación significantes/significados del espacio Larache/España

Tenemos muchos significantes por un significado. A través las diferentes oposiciones sacamos este resultado :

SIGNIFICANTES 1 = SIGNIFICADO VS SIGNIFICANTES 2 = SIGNIFICADO 2
LARACHE = DESGRACIA VS CIELO (ESPAÑA) 2 = FELICIDAD

Conclusión

En conclusión, podemos decir que Muhamed Taybi de Larache o Jesus Oliva de España representan la misma persona. Larache donde nació el protagonista representa un lugar de desgracia mientras que España es un espacio encantador, un medio de felicidad. Pues, el protagonista es una persona con dos identidades para mostrar que el espacio puede condicionar la existencia humana. La demostración que acabamos de hacer nos permite sacar las correlaciones significante/significado del espacio de la novela.

A través del relato de la vida del personaje principal, a nuestro parecer, es importante saber que el espacio determina las condiciones de vida y las realidades sociales de un individuo. El lugar donde alguien vive transforma, cambia o afecta su vida.

Bibliografía

- ARIAS Eliza. « Significado de metáfora, qué es : concepto y definición ». Recuperado de <https://www.significados.com>. (En ligne), consultado el 06 de junio de 2022.
- BARINGO Ezquerria David. 2013. « La tesis de la producción del espacio en Henri Lefebvre y sus críticos : un enfoque a tomar en consideración ». *Quid 16 : Revista del Área de Estudios Urbanos del Instituto de Investigaciones Gino Germani*, Buenos Aires, N°3, pp.110-126. (En ligne), consultado le 07 de junio de 2022.
- CAPASO Veronica, 2016, « *Espacio social : aportes para una definición del concepto y su posible relación con el arte* », Memoria académica, repositorio institucional de la facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (FAHCE), Sao Paulo (Brasilia).
- CAPASO Veronica, 2017, « Sobre la construcción social de espacio : contribuciones para los estudios sociales del arte ». (En ligne), recuperado de <https://revista.uned.es>. Doi : org/105944/etfvii.5.2017.175.18. (En ligne), consultado el 06 de junio de 2022.
- CARDENAS Viviana. 2017. « Releyendo a Ferdinand de Saussure : el signo lingüístico ». *San Salvador de Jujuy*, Universidad Nacional de Jujuy (Argentina), N°51, pp.27-38. (En ligne), consultado el 07 de junio de 2022.
- CERVERA Milan José Raul. 2017. « Función significativa, función simbolizante y dinamismo simbólico. Estudio desde algunas aportaciones de la filosofía de Xavier Zubiri ». *Realidad : Revista de ciencias sociales y humanidad*, N°149, pp.51-90. (En ligne), consultado el 06 de junio de 2022.
- ECO Umberto, 1973, *Signo*, Labor, Madrid.
- GENDE Carlos Emilio, 2005, *Lenguaje e interpretación en Paul Ricoeur : su teoría del texto como crítica a los reduccionismos de Umberto Eco y Jacques Derrida*, Prometeo libros, Buenos Aires.
- GENDE Carlos Emilio. 2016. « Metáfora y concepto : ¿Ricoeur crítico de Lakoff y Johnson? ». *Logos : Revista de lingüística filosofía y literatura*, Argentina Nenuquén, N° 26(1), pp.102-110. (En ligne), consultado el 25 de mayo de 2022. Doi : 10-15443.
- GUTIERREZ Delgado Ruth. 2012. « El protagonista y el héroe : definición y análisis poético de la acción dramática y de la cualidad de lo heroico ». *Ámbitos*,

- Universidad de Sevilla (España), N°21, pp.43-62. (En ligne), consultado el 17 de abril de 2022.
- LEFEBVRE Henri. 1991. *The production of space*. Blackwell. Oxford.
- MASSEY Doreen, 2005, « La filosofía y la política de la especialidad, algunas consideraciones ». Arfuch, Leonor. (comp.) *Pensar este tiempo, Espacios, afectos, pertenencias*. Editorial Paidós, Buenos aires (Argentina), pp.36-46. (En ligne), consultado el 25 de mayo de 2022.
- MASSEY Doreen, 2007, *Geometrías del poder y la conceptualización del espacio*, conferencia dictada en la Universidad Central de Venezuela, Caracas.
- MILLARES Victor. 2011. « ¿Cómo actúa el espacio sobre la realidad social del individuo? El español y el tiempo en la narración ». Recuperado de guajemedia.blogspot.com. Consultado el 20 de mayo de 2022.
- MOLHO M. 1984. « Para una lingüística del significante ». *Asociación Internacional de Hispanistas*. (En ligne), consultado el 22 de mayo de 2022. Recuperado de: <http://cvc.cervantes.es/literatura>.
- NAVARRO Diaz Luis Ricardo. 2011. « ¿Para qué sirve la semiótica? Una propuesta de resignificación de la mujer a través de la comunicación para el cambio social, investigación & desarrollo ». *Barranquilla*, Universidad del norte (Colombia), Vol 19, N° 1, pp.166-195. (En ligne), consultado el 22 de mayo de 2022.
- PETRIS Pintican Alina, 2020, *Poétique de l'espace dans l'oeuvre de Pierre Michon (entre province et métropole)*, L'Harmattan, Paris.
- PIMENTEL Luz Aurora, 2001, *El espacio en la ficción*, Siglo veintiuno editores, México.
- SIBARI Mohamed, 2006, *De Larache al cielo*, Editoria Lal-la Menana. Madrid.
- URIBE Fajardo Luz Amparo. 2006. « La metáfora como proceso cognitivo ». *Forma y Función*, Bogota, N° 19, pp.47-56. (En ligne), consultado el 06 de junio de 2022.
- VÁZQUEZ Romero Antonio. 2009. « Los aportes de Henri Lefebvre a la geografía urbana. Un corpus teórico para entender las nuevas especialidades ». *12° Encuentro de geógrafos de América Latina*, Montevideo. (En ligne), consultado el 07 de Junio de 2022.